

# J. S. BACH

Ich will den Kreuzstab gerne tragen

Kantate zum 19. Sonntag nach Trinitatis

Cantata for the 19th Sunday after Trinity

BWV 56

Herausgegeben von / Edited by  
Matthias Wendt

Urtext der Neuen Bach-Ausgabe  
Urtext of the New Bach Edition



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Prag  
TP 1056

# VORWORT

Die Solo-Kantate *Ich will den Kreuzstab gerne tragen* gehört zum dritten Leipziger Kantaten-Jahrgang Bachs und dürfte ihrer liturgischen Bestimmung gemäß am 19. Sonntag nach Trinitatis, dem 27. Oktober 1726, uraufgeführt worden sein. Die Quellenlage zur Kantate sieht auf den ersten Blick sehr gut aus: neben der autographen Partitur (Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin – Mus. ms. Bach P 118) ist auch noch der originale Stimmensatz (gleicher Standort – Mus. Ms. Bach St 58) vorhanden,<sup>1</sup> dem nur die Violoncello-Stimme mit dem wichtigen Solo zum zweiten Satz zu fehlen scheint. Ob letztere allerdings überhaupt je existierte, ist fraglich, da die komplette Cello-Partie problemlos direkt aus der Partitur gespielt werden konnte, die durch eine verdeutlichende Neuschrift der ersten acht Takte der Cellostimme dafür geradezu prädestiniert erscheint.

Was diesen Stimmensatz letztlich sowohl für den Editor wie auch für den Interpreten eher unbefriedigend wirken lässt, ist das Faktum, dass Bach die Stimmen offenbar niemals korrigierend oder gar artikulatorisch ergänzend bzw. präzisierend durchgesehen hat. Insgesamt zeigt der Stimmensatz überhaupt keine Spur einer Kontrolle durch den Komponisten, sämtliche Fehlerberichtigungen stammen von der Hand der beiden Hauptkopisten Johann Heinrich Bach und Christian Gottlob Meißner, d. h. die Stimmen stellen allesamt lediglich eine durchaus fehlerbehaftete Kopie der ursprünglichen Partitur dar und enthalten keinerlei authentische Zusatzinformationen. Erklärlich ist dies durch den großen Zeitdruck, unter dem Bach in den ersten Leipziger Jahren Woche für Woche ein neues Werk komponieren und einstudieren musste: Es blieb oft schlicht keine Zeit, die Stimmenmaterialien aufführungspraktisch durchzuarbeiten. Neuerdings ist sogar vermutet worden, dass artikulatorische Eingriffe Bachs in den Originalstimmensätzen seiner Leipziger Kantaten in der Regel gar nicht von deren Uraufführungen selbst herrühren, sondern vermutlich Belege für spätere Wiederaufführungen darstellen. Dies wiederum

würde bedeuten, dass ausgerechnet die Kreuzstab-Kantate, heutzutage eine der drei meistaufgeführten Bachkantaten überhaupt, zu Lebzeiten des Komponisten nur ein einziges Mal erklungen ist und danach – aus welchen Gründen auch immer – von Bach unter Verschluss gehalten wurde.

Die vorliegende Edition beruht demnach fast ausschließlich auf den Lesarten der autographen Partitur mit all ihren Defiziten im Bereich der Artikulation, nur beim Schlusschoral musste auf die Stimmen zurückgegriffen werden, da die Partitur hier nicht den vollständigen Choraltext bietet. Konkret bedeutet dies, dass Artikulationsbezeichnungen insgesamt nur recht spärlich vorhanden sind, und dass zudem dort, wo solche stehen, ihre Geltungsdauer durchaus uneindeutig ist. Exemplarisch zu beobachten ist dies am Oboensolo im dritten Kantatensatz. Anfang und Ende der Bögen zu den 16tel-Passagen wechseln praktisch von Takt zu Takt, ohne dass ein dahinterstehendes System erkennbar wäre.<sup>2</sup> Die in unserer Ausgabe gebotene Lösung orientiert sich an der Phrasierung der Takte 18 und 19, d. h. Bogenbeginn jeweils beim zweiten 16tel. Es sei jedoch darauf hingewiesen, dass dies nur *eine*, wenn auch die für den Herausgeber wahrscheinlichste Lösungsvariante darstellt.

Matthias Wendt

## ZUR EDITION

Mit Ausnahme der Werktitel sind sämtliche Zusätze des Herausgebers gekennzeichnet, und zwar Buchstaben durch Kursivdruck, Bögen durch Strichelung, sonstige Zeichen durch kleineren bzw. schwächeren Stich. Darum werden alle aus der Quelle entnommenen Buchstaben, auch dynamische Zeichen wie *f*, *p* usw. in geradem Druck wiedergegeben. Die Akzidenzien sind nach den heute geltenden Regeln gesetzt. Zusatzakzidenzien, die vom Herausgeber nach eigenem Ermessen gesetzt wurden (die also nicht durch die Umschreibung nach den heute gebräuchlichen Regeln notwendig werden), werden in kleinerem Stich wiedergegeben.

1 Eine ausführliche Beschreibung von Partitur und Stimmen sowie Belege zum Quellenwert befinden sich im Kritischen Bericht zu NBA I/24, S. 162–174 und 176–179.

2 Vgl. für Einzelheiten zur Bogensetzung ebd., S. 184f.

# PREFACE

Bach's solo cantata *Ich will den Kreuzstab gerne tragen* is taken from his third cantata cycle for Leipzig. To judge from its position in the liturgy, it was probably first performed on 27 October 1726, the nineteenth Sunday after Trinity. At first glance the state of the sources seems quite positive: besides the autograph score in the Berlin Staatsbibliothek (Mus. ms. Bach P 118) we also have the original set of parts (same library, Mus. ms. Bach St 58),<sup>1</sup> which only appears to lack the violoncello part with its important solo in the second movement. However, it is questionable whether this part ever existed, since the complete cello part can be played directly from the score without difficulty. Indeed, the score is virtually predestined for this purpose since the first eight bars of the cello part were written out afresh for the sake of clarity.

What makes the set of parts ultimately unsatisfactory both for the editor and the performer is the fact that Bach apparently never proofread the parts, nor did he even clarify or complete their articulation. Altogether there is no indication whatsoever that the composer supervised their creation; all corrections of errata are in the hand of his two principal copyists, Johann Heinrich Bach and Christian Gottlob Meißner. In other words, the parts represent at best an error-ridden copy of the original score and contain no additional information sanctioned by the composer. This state of affairs is accounted for by the great deadline pressure under which Bach, in his early Leipzig years, was forced to compose and rehearse new works week after week. There was often no time to mark up the orchestra material for performance. Recently the suggestion has even been made that the articulation Bach added to the original sets of parts for his Leipzig cantatas generally have nothing to do with their first performances but presumably represent documentary evidence of subsequent revivals. This would in turn imply that precisely

the *Kreuzstab* Cantata – one of the three most frequently performed Bach cantatas today – was only heard once during the composer's lifetime and then, for whatever reasons, kept under lock and key by its composer.

Our edition is therefore based almost entirely on the readings found in the autograph score, with all its deficiencies in articulation. Only the final chorale requires a glance at the parts since the score does not provide the complete words of the hymn. Specifically, this means that the articulation marks are rather sporadic on the whole, and that where they exist it is uncertain how long they are meant to apply. The oboe solo in the third movement illustrates the difficulties involved: the beginnings and endings of the slurs in the sixteenth-note passages change practically from bar to bar with no hint of an underlying system.<sup>2</sup> The solution we have chosen for our edition draws on the phrasing found in bars 18 and 19, in which the slurs begin on every second sixteenth-note. It should be mentioned, however, that this represents only one possible solution, albeit the one the editor finds most likely.

Matthias Wendt

(Translation: J. Bradford Robinson)

## EDITORIAL NOTE

Apart from the title of the work, all editorial additions are indicated as such: letters by italics, slurs by broken lines, and other signs by smaller or narrower engraving. All alphabetical markings taken from the score (*f*, *p*, etc.) therefore appear in normal type. Accidentals have been placed in accordance with modern rules. Further accidentals supplied by the editor at his discretion (i. e. those not rendered necessary by the application of modern rules) appear in small print.

1 A detailed description of the score and the parts, as well as evidence on their value as source material, can be found in the Critical Commentary to NBA I/24, pp. 162–74 and 176–9.

2 See *ibid.*, pp. 184f., for details on the placement of slurs.